

Boh Fangz Lwg Nuk Caeuq Bawx Ngoemx

没有语言的生活

□Dunghsih sij   Mungz Yenginz hoiz

□作者 东 西   翻译 蒙燕群

Gyaeujmbanj ndwn miz haujlai vunz, gyoengqde lumj gorangz daj laj namh sawqmwh ndonj okdaeuj nei, go ndeu go ndeu youh go ndeu. Miz baenz lai vunz yawj, Vangz Gyahgvanh lainoix miz di daekeiq. Hawj Vangz Gyahgvanh ceiq daekeiq haenx, dwg gij biujdaz fuengsik dahsau. De baenzlawz rox gou dwg bouxnuk ne? Gou bang de aemq aendaeh seiz, de itmienh gangj vah itmienh yungh fwngz beijveh, mbouj dingz docih gou. De ngamq roeb daengz gou couh rox gou dwg bouxnuk, de dwg baenzlawz rox ne?

Vangz Laujbingj daj gij singcauz baihrog, duenqdingh miz dahsau ngoemx he cingq riengz Vangz Gyahgvanh byaij coh ranz de. De dingqnyi sing nyoengx dou, youq sing aendou vaih yiengi ndawde lij miz sing Vangz Gyahgvanh, Vangz Gyahgvanh naeuz boh, gou daiq daeuj dahsau gai mauzbit he, de saundei dangqmaz, beij Cuh Lingz lij saundei. Vangz Laujbingj song fwngz lumhmo siengi ndwn hwnjdaeuj, hoeng de deng Vangz Gyahgvanh naenx roengz gwnz daengq bae. Vangz Laujbingj naeuz lansau mwngz daj gizlawz daeuj? Vangz Laujbingj mbouj dingqnyi miz vunz han.

Dahsau daj ndaw daeh dawz ok mbaw ceij he, bu bingz. Vangz Gyahgvanh yawjraen mbaw ceij haenx bien ceij gaenq hed haujlai, gwnz ceij sij rim cihsaw ndaem hung iq mbouj ityiengh. Vangz Gyahgvanh naeuz boh, mwngz yawj, de baij ok mbaw ceij he, baihgwnz sij rim cihsaw, mwngz vaiq yawjyawj dwg sij gijmaz? Vangz Gyahgvanh ngiengx gyaeuj hwnj, yawjraen boh de mbouj guh sing, cij siengi hwnj da daxboh gaenq fangz lo. Vangz Gyahgvanh naeuz hojsik mwngz yawj mbouj raen, gij cih haenx lumj gofaex seizcin maj rim mbawfaex, ndei yawj raixcaix.

Vangz Gyahgvanh vad fwngz coh rog dou, gyoengqvunz lumj gorangz ndwn youq humx yawj haenx, cienzbouh caenx haeuj ranz daeuj. Vangz Laujbingj dingqnyi sing gyoengqvunz cauzhuhu, miz vunzhung hix miz lwngyez. Vangz Laujbingj dingq gyoengqde doeg naeuz:

Gou heuh Cai Yicinh, cienmonz gai mauzbit, gonj hung haj maenz, gonj iq song maenz haj, gonj rauh sam maenz haj. Seizneix vunz ndaw singz cungj mbouj yungh mauzbit sij cih, gyoengqde yungh dennauj、gangbit sij, ndigah gou daengz lajmbanj daeuj gai mauzbit. Gou dwg bouxngoemx, gyoengq bohlungz boh’ au daihgya ndei, cingj sou cawx saek song gonj bit hawj lwg mwngz lienh sij cih, hix suenq dwg bang gou.

Miz vunz cam gij cih neix dwg mwngz sij lwi? Dahsau ngauzngauz gyaeuj. Dahsau dawz bit ndenq hawj doengh gij vunz humx yawj de haenx, bouxhumxyawj yawj gij mauzbit lumjbaenz fagmid yaek sieng vunz nei, gyoengqde menhmenh doiq dauqlaeng, dahsau baenz yamq baenz yamq byaij baenaj. Vangz Laujbingj dingqnyi gyoengqvunz cici caca sanq bae. Vangz Laujbingj siengi gyoengqde lumj nengznyaen deng bek nei, hu sanq bae lo.

Cai Yicinh aeu ranz Vangz Laujbingj guh diegyouq, hainduj youq seiqhenz mbanj gai mauzbit

村头站满参差不齐的人，他们像土里突然冒出的竹笋，一根一根又一根。有那么多人看着，王家宽多少有了一点得意。然而王家宽最得意的，是姑娘的表达方式。她怎么知道我是一个聋子？我给她背皮包时，她一边说话一边用手比画，不停地感谢。她刚刚碰到我就知道我是聋子，她是怎么知道的？

王老炳从外面的喧闹声中，判断有一个哑巴姑娘正跟着王家宽朝自家走来。他听到大门被推开的响声，在大门破烂的响声里还有王家宽的声音，王家宽说爹，我带来一个卖毛笔的姑娘，她长得很漂亮，比来灵漂亮。王老炳双手摸索着想站起来，但他被王家宽按回到板凳上。王老炳说姑娘你从哪里来？王老炳没有听到回答。

姑娘从包里取出一张纸，抖开。王家宽看见那张纸的边角已经磨破，上面布满大小不一的黑字。王家宽说爹，你看，她打开了一张纸，上面写满了字，你快看看到写的是什么？王家宽一抬头，看见他爹没有动静，才想起他爹的眼睛已经瞎了。王家宽说可恨你看不见，那些字像春天的树长满了树叶，很好看。

王家宽朝门外招手，竹笋一样立着的围观者，全都东倒西歪挤进大门。王老炳听到杂乱无章的声音，声音有高有低，有大人的也有小孩的。王老炳听他们念道：

我叫蔡玉珍，专门推销毛笔，大支的五元，小支的二元伍角，中号三元伍角。现在城市里的人都不用毛笔写字，他们用电脑、钢笔写，所以我到农村来推销毛笔。我是哑巴，伯伯叔叔们行行好，买一两支给你的儿子练字，也算是帮我的忙。

有人问这字是你写的吗？姑娘摇头。姑娘把毛笔递给那些围着她的人，围观者面对毛笔仿佛面对凶器，他们慢慢地后退，姑娘一步一步地紧逼。王老炳听到人群稀哩哗啦地散开。王老炳想他们像被打的苍蝇，哄的一声散了。

蔡玉珍以王家为据点，开始在附近的村庄推销她的毛笔，所到之处，人们望风而逃。只有色胆包天的男人和一些半大不小的孩童，对她和她的毛笔感兴趣。男人们一手捏毛笔，一手去摸蔡玉珍红扑扑的脸蛋，他们根本不把站在蔡玉珍旁边的王家宽放在眼里。他们一边摸一边说他们算什么，他是一个聋子是跟随蔡玉珍的一条狗。他们摸了蔡玉珍的脸蛋之后，就像吃饱喝足一样，从蔡玉珍的身边走开。他们不买毛笔。王家宽想如果不跟着这个姑娘，他们不仅摸她的脸蛋，还会摸她的胸口，强行跟她睡觉。

王家宽陪着蔡玉珍走了七天，他们一共卖去十支毛笔。那些油腻的零碎的票子现在就揣在蔡玉珍的怀里。

秋天的太阳微微斜了，王家宽让蔡玉珍走在他的前面，他闻到女人身上散发出的汗香。阳光追着他们的屁股，他的影子叠到了她的影子上。他看见她的裤子上沾了几粒黄泥，黄泥随着身体摆动。那些摆动的地方迷乱了王家宽的眼睛，他发誓一定要在那上面捏一把，别人捏得为什么我不能捏？这样漫无边际地想着的时刻，王家宽突然听到几声紧锣密鼓的声响。他朝四周张望，原野上不见人影。他听到声音愈来愈急，快要撞破他的胸口。他终于明白那声响来自他的胸部，是他心跳的声音。

王家宽勇敢地伸出右手，姑娘跳起来，身体朝前冲去。王家宽说你像一条鱼滑掉了。姑娘的脚步就迈得更密更快。他们在路上小心地跑着，嘴里发出零零星星的笑声。

路边两只做爱的狗，打断了他们的笑容。他们放慢脚步生怕惊动那一对牲畜。蔡玉珍突然感到累，她的腿怎么也迈不动了，她坐在地上津津有味地看着狗。牲畜像他们的导师，从容不迫地教导他们。太阳的余光撒落在两只黄狗的皮毛上，草坡无边无际地安静。狗们睁着警觉的双眼，八只脚配合慢慢移动，树叶在狗脚下发出轻微的沙沙声。蔡玉珍听到狗们呜呜地唱，她被这种特别的唱词感动。她在呜咽声中被王家宽抱进了树林。

de, de daengz gizlawz, gyoengqvunz gizde raen le cungj deuz bae. Cijmiz mbangj bouxsai rae haenx caeuq mbangj lwngyez, doiq gij mauzbit de mizyinx. Gyoengq bouxsai fwngz he gaemnaenx mauzbit, fwngz he bae lumh aennaj Cai Yicinh hoengzmaeq haenx, gyoengqde gaenbonj mbouj dawz Vangz Gyahgvanh ndwn youq henz Cai Yicinh haenx yawj haeuj da. Gyoengqde itmienh lumh itmienh naeuz de suenq gijmaz, de dwg boux nuk he dwg duz ma riengzlaeng Cai Yicinh he. Gyoengqde lumh aennaj Cai Yicinh le, couh lumj gwn imq ndoet doh ityiengh, daj henz ndang Cai Yicinh byaij bae. Gyoengqde mbouj cawx mauzbit. Vangz Gyahgvanh siengi danghnaeuz gou mbouj riengz dahsau neix, gyoengqde mboujdanh lumh aennaj dahsau, lij aiq lumh najaek de, ephengz caeuq de ninz dem bw.

Vangz Gyahgvanh buenx Cai Yicinh byaij le caet ngoenz, gyoengqde itgungh gai ndaej cib gonj mauzbit. Gij cienz lingzsoiq niunwt nyaeuqnyat haenx couh cuengq youq ndaw rungj Cai Yicinh.

Daengngoenz seizcou loq gvaq baihsae bae lo, Vangz Gyahgvanh hawj Cai Yicinh byaij youq baihnaj de, de nyouq daengz gij hanhhom daj gwnz ndang mehmbwk fat okdaeuj. Daengngoenz riengz caekhaex gyoengqde, ngaeuz Vangz Gyahgvanh daeb hwnj ngaeuz Cai Yicinh bae. Vangz Gyahgvanh yawjraen geuvas Cai Yicinh nem miz geij naed namhhenj, namhhenj riengz aenndang de bidoengh. Giz dieg bidoengh haenx hawj da Vangz Gyahgvanh raizva liux, de ndawsim gag mieng itdingh youq gizde lumh mbat he, bouxwnq lumh ndaej vih maz gou lumh mbouj ndaej? Yienghneix mbouj miz gyaeuj mbouj miz rieng siengi dwk, Vangz Gyahgvanh sawqmwh dingqnyi geij sing gyonglaz yiengi. De yawj seiqhenz, mbouj raen saek boux vunz. De dingqnyi gij sing haenx yied daeuj yied gip, yaek daemj sieng aen’ aek de lo. De rox lo, gij sing haenx daj aek de cienz daeuj, dwg sing sim diuq de.

Vangz Gyahgvanh mbeihung iet ok fwngzgvaz, dahsau saetdiuq hwnjdaeuj, bongh baenaj. Vangz Gyahgvanh naeuz mwngz lumj duzbya rod deuz lo. Dahsau byaij ndaej engq vaiq lo. Song boux de youq gwnz loh siujsim buet dwk, ndaw bak fat ok sing riu lingzlingz dingding.

Henz loh miz song duz ma damgyaengq hawj sing riu song de dingz roengzdaeuj. Gyoengqde cuengq menh yamqdin, lauhei q gingdoengh doiq cukseng haenx. Cai Yicinh sawqmwh gamjdaengz baeg, song ga de baenzlawz hix byaij mbouj ndaej lo, de naengh youq gwnz dieg, haeujmaez dwk yawj duzma. Song duz cukseng lumj lauxsae gyoengqde, mbouj vueng mbouj muengz dwk son song boux de. Ndit vaiqhaemh ciuq youq gwnz ndang song duz mahenj, diegnywj gwnz bo dinghcubcub. Song duz ma singigaeh daengx dwk song aen da, bet gaiq ga dox boiqhab menhmenh daenq bae, mbawfaex youq laj din duzma yiengjsasa. Cai Yicinh dingqnyi song duz ma gyangznyitnyit, de deng cungj singgyangz neix gamjdoengh. De youq sing gyangznyitnyit neix deng Vangz Gyahgvanh umj haeuj ndaw ndoengfaex bae.